


GELPHOS P - DOSAPHOS 600 - 700


Al fine di garantire il buon funzionamento del dosatore proporzionale usare esclusivamente il prodotto anticalcare anticorrosione GELPHOS P.

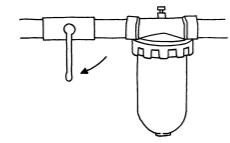
For a proper working of the dosing unit we recommend to use the anti-scale anti-corrosion product GELPHOS P.

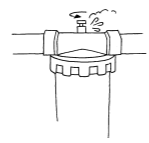
Pentru a garanta o buna functionare a dozatorului proportional, utilizati exclusiv produsul anticalcar - anticoroziv "Gelphos P".

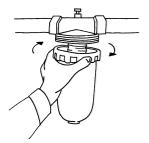
ISTRUZIONI PER LA RICARICA INSTRUCTIONS FOR THE REFILLING INSTRUCTIONS POUR LA RECHARGE INSTRUCTIUNI PENTRU REINCARCARE

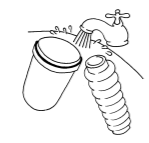



- 


Prendere il flacone
Take the bottle
Prendre le flacon
Luati flaconul
- 

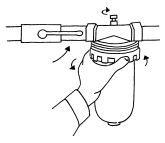
Interrompere l'erogazione dell'acqua
Close the water supply
Interrompre la distribution de l'eau
Intrerupeti alimentarea cu apa.
- 

Allentare la vite di sfiato
Loosen the air vent screw
Desserrer la vis de purge
Slabiti surubul de aerisire
- 

Svitare la ghiera ed estrarre il vaso.
Per i Dosaphos 600 e 700 svitare direttamente il vaso
Unscrew the ring nut and pull out the housing. For Dosaphos 600 and 700 directly unscrew the housing.
- 

Sciacquare vaso e soffietto sotto acqua corrente
Rinse the housing and the bellows with running water
Rincer le bol et le soufflet sous le jet d'eau du robinet
Spalati vasul si burduful de cauciuc sub jet de apa.
- 

Aggiungere: acqua fino alla tacca H2O e prodotto fino alla tacca max
Add water up to the H2O mark and product up to the max. mark
Ajouter : de l'eau jusqu'à l'entaille H2O et du produit jusqu'à l'entaille max.
Adaugati: apa pana la semnul pentru apa H2O si produs pana la semnul "max".
- 

Miscelare lentamente per un breve periodo, comunque fino ad omogeneizzazione completa dell'impasto, attendere fino al suo completo indurimento e raffreddamento.
Mix slowly for a short time until the product is completely homogenised, wait until the product is completely hardened and cooled.
Mélanger lentement pendant peu de temps jusqu'à complète homogénéisation de la pâte, attendre jusqu'à ce qu'elle durcisse et refroidisse complètement.
Amestecati usor pentru o scurta perioada de timp, pana la omogenizarea completa a continutului si asteptati pana la intarirea si racirea amestecului.
- 

Reinserire il soffietto in gomma nella sede, riavvitare la ghiera o direttamente il vaso, serrare la vite di sfiato e riaprire l'erogazione dell'acqua
Introduce the rubber bellows in its seat again, screw the ring nut or directly the housing, close the air vent screw and open water supply again.
Réintroduire le soufflet en caoutchouc dans le logement, revisser la bague ou le bol directement, serrer la vis de purge et rouvrir la distribution de l'eau.
Reintroduceti burduful de cauciuc, reinsurubati rozeta sau direct vasul, strangeti surubul de aerisire si redeschideti alimentarea cu apa.


GELPHOS RAPID PER DOSAPHOS 200 - 250 - DIMA


Al fine di garantire il buon funzionamento del dosatore proporzionale usare esclusivamente il prodotto anticalcare anticorrosione GELPHOS R. nelle speciali ricariche premiscelate pronte all'uso seguendo le indicazioni in figura.

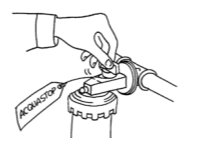
GELPHOS RAPID FOR DOSAPHOS 200 - 250 - DIMA
For a proper working of the proportional dosing unit we recommend to use the anti-scale anti-corrosion product GELPHOS RAPID in the special already blended ready-to-use refills, by following the instructions shown below.

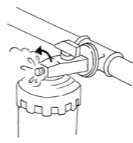
GELPHOS RAPID POUR DOSAPHOS 200-250 - DIMA
Afin de garantir un bon fonctionnement du doseur proportionnel il est conseillé d'utiliser exclusivement le produit anticalcaire et anticorrosion GELPHOS RAPID dans les recharges spéciales pré-mélangées prêtes à l'emploi en suivant les indications de la figure

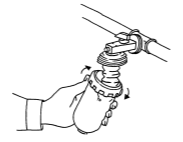
GELPHOS RAPID PENTRU DOSAPHOS 200 - 250 - DIMA
Pentru a garanta o buna functionare a dozatorului proportional, utilizati exclusiv produsul anticalcar - anticoroziv "GELPHOS RAPID", disponibil in rezervele speciale preamestecate, gata de folosire respectand indicatiile din figurile urmatoare.





- 

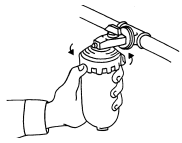
Staccare una ricarica dalla confezione
Cut off a refill from the packing
Détacher une recharge de la confection
Scoateti o rezerva din cutie
- 

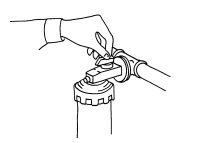
Chiudere il dispositivo Acquastop o in mancanza interrompere l'erogazione dell'acqua
Close the Acquastop device or if there is none, close the main water supply
Fermer le dispositif Acquastop ou, le cas échéant, interrompre la distribution de l'eau
Inchideti dispozitivul ACQUASTOP sau, in cazul in care dozatorul nu are acest dispozitiv, intrerupeti alimentarea cu apa.
- 

Allentare la vite di sfiato
Loosen the air vent screw
Desserrer la vis de purge
Slabiti surubul de aerisire.
- 

Svitare la ghiera ed estrarre il vasetto
Unscrew the ring nut and pull out the housing
Dévisser la bague et extraire le bol
Desurubati rozeta si extrageti vasul.
- 

Togliere la vecchia ricarica e sciacquare vasetto e soffietto sotto acqua corrente
Take out the old refill and rinse the housing and the bellows with running water
Enlever la recharge usée et rincer le bol et le soufflet sous le jet d'eau du robinet
Scoateti rezerva veche si spalati vasul si burduful de cauciuc sub jet de apa curenta.
- 

Togliere il tappo alla nuova ricarica e inserirla nel vasetto
Take off the cap of the new refill and insert it in the housing
Enlever le bouchon de la recharge neuve et l'introduire dans le bol
Scoateti dopul rezervei noi si introduceti-o in vas.
- 

Reinserire il soffietto in gomma nella sede, riavvitare la ghiera e serrare la vite di sfiato
Replace the rubber bellows, screw the ring nut again and tighten the air vent screw
Réintroduire le soufflet en caoutchouc dans son logement, revisser la bague et serrer la vis de purge
Reintroduceti burduful de cauciuc in locas, insurubati rozeta si strangeti surubul de aerisire.
- 

Aprire il dispositivo Acquastop o in mancanza aprire l'erogazione dell'acqua
Open again the Acquastop device or the main water supply
Rouvrir le dispositif Acquastop ou la distribution de l'eau
Redeschideti dispozitivul ACQUASTOP sau reteaua de alimentare.



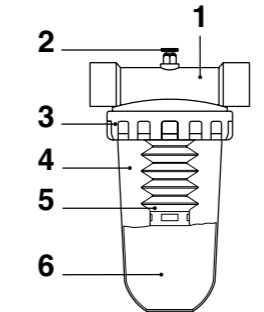
- DOSAPHOS 200 - 250 - 600 - 700
- DOSAPHOS DIMA - DIMA MONOCORPO
- GELPHOS RAPID
- GELPHOS P

DOSAPHOS 200 - 250



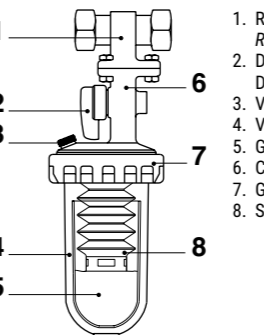
- Dispositivo ACQUASTOP / ACQUASTOP device / Dispositif ACQUASTOP / Dispozitiv ACQUASTOP
- Corpo dosatore / Dosing unit / Corps du doseur / Corp dozator
- Vite spurgo aria / Air vent screw / Vis de purge / Surub aerisire
- Ghiera / Ring / Bague / Rozeta
- Vaso / Housing / Bol / Vas
- Raccordo VENTURI / VENTURI pipe fitting / Buse VENTURI / Racord Venturi
- Soffietto / Bellows / Soufflet / Burduf de cauciuc
- Gelphos Rapid (E339-20% - E450-80%) + H2O

DOSAPHOS 600 - 700

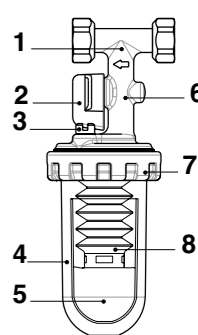


- Corpo dosatore / Dosing unit / Corps du doseur / Corp dozator
- Vite spurgo aria / Air vent screw / Vis de purge / Surub aerisire
- Ghiera / Ring / Bague / Rozeta
- Vaso / Housing / Bol / Vas
- Soffietto / Bellows / Soufflet / Burduf de cauciuc
- Gelphos P (E339-20% - E450-80%) + H2O

DOSAPHOS DIMA - DOSAPHOS DIMA MONOCORPO

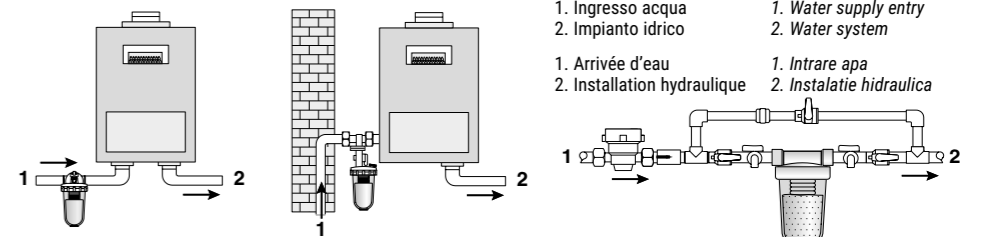


- Raccordo VENTURI / VENTURI pipe fitting / Buse VENTURI / Racord Venturi
- Dispositivo ACQUASTOP / ACQUASTOP device / Dispositif ACQUASTOP / Dispozitiv ACQUASTOP
- Vite spurgo aria / Air vent screw / Vis de purge / Surub aerisire
- Vaso / Housing / Bol / Vas
- Gelphos Rapid (E339-20% - E450-80%) + H2O
- Corpo dosatore / Dosing unit / Corps du doseur / Corp dozator
- Ghiera / Ring / Bague / Rozeta
- Soffietto / Bellows / Soufflet / Burduf de cauciuc



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

IMPIANTISTICA PLANT ENGINEERING



- Ingresso acqua / Water supply entry
- Impianto idrico / Water system
- Arrivée d'eau / Intrare apa
- Installation hydraulique / Instalatie hidraulica

I 1 - BENEFICI DEI DOSATORI

I dosatori GEL, grazie al dosaggio automatico e proporzionale di polifosfato ed all'effetto chelante e sequestrante che effettua sui minerali di calcio: impedisce del depositarsi del carbonato di calcio e delle incrostazioni sulle pareti delle tubazioni; permettendo inoltre la formazione all'interno delle tubazioni di un film di protezione alle corrosioni. Grazie a questa protezione, è possibile mantenere sempre al massimo l'efficienza energetica della caldaia, dei bollitori e degli elettrodomestici, risparmiando oltre che sui costi per la loro manutenzione anche sui consumi e sulla bolletta energetica (elettricità, gas metano).

2 - DOSAPHOS 200 e DOSAPHOS 250

Questi dosatori vengono utilizzati come efficaci sistemi anticalcare-anticorrosione su caldaie, boilers, lavatrici e lavastoviglie indispensabili in presenza di acqua dura. Una flangia di raccordo orientabile tra il raccordo Venturi ed il corpo dosatore, ne consente la necessaria installazione verticale anche in presenza di tubazioni orizzontali e verticali. Per un corretto funzionamento il dosatore deve avere in entrata e in uscita del raccordo Venturi un tratto di tubazione omogenea di almeno 15 cm., le eventuali valvole di intercettazione devono essere pertanto montate rispettando questa distanza. Il raccordo Venturi deve essere montato controllando che il verso della freccia coincida con il flusso dell'acqua. Il modello DOSAPHOS 250 si differenzia dal 200 per la dotazione del dispositivo di by-pass denominato ACQUASTOP (brevetto Gel) che interrompendo l'afflusso di acqua al vaso, consente di effettuare la ricarica del dosatore senza interrompere il flusso dell'acqua dell'impianto.

3 - DOSAPHOS DIMA - DOSAPHOS DIMA MONOCORPO

Viene utilizzato come efficace sistema anticalcare anticorrosione su caldaie, boilers, lavatrici e lavastoviglie indispensabile in presenza di acqua dura. La sua particolare conformazione (brevetto Gel) è stata studiata per consentire l'installazione nei limitati spazi compresi tra il muro e la caldaia con attacchi Dima. Per un corretto funzionamento il dosatore deve avere in entrata e uscita del raccordo Venturi un tratto di tubazione omogenea di almeno 15 cm., le eventuali valvole di intercettazione devono essere pertanto montate rispettando questa distanza. Il raccordo Venturi deve essere montato controllando che il verso della freccia coincida con il flusso dell'acqua. Il DOSAPHOS DIMA è dotato di un dispositivo di by-pass denominato ACQUASTOP (brevetto Gel) che interrompendo l'afflusso di acqua al vaso, consente di effettuare la ricarica del dosatore senza interrompere il flusso d'acqua dell'impianto.

4 - DOSAPHOS 600 - DOSAPHOS 700

Dosatori anticalcare- anticorrosione per impianti idrici, bollitori di accumulo e scambiatori di grandi dimensioni. Sono realizzati in ottone cromato e materiali plastici per uso potabile. Sono disponibili nella confezione corredata da 1 ricarica da 0,5 Kg di GELPHOS P.

5 - KIT ANTICALCARE

Kit Dosaphos 200 - Kit Dosaphos 250 - Kit Dosaphos Dima

Il KIT ANTICALCARE è una pratica confezione a valigetta contenente un dosatore proporzionale, (Dosaphos 200 o 250 o Dima), ed una scatola di Gelphos Rapid con n° 8 ricariche per un anno circa di autonomia.

6 - INSTALLAZIONE

- Prima dell'installazione e dell'uso leggere le presenti istruzioni.
- Il dosatore deve essere installato in un locale accessibile per il futuro reintegro del polifosfato.
- Se la pressione dell'acqua è superiore a 10 bar, a monte del dosatore deve essere installato un riduttore di pressione.
- Verificare che durante l'installazione le tubazioni siano esenti da trucioli di lavorazione o da qualsiasi altro corpo estraneo.
- La ricarica Gelphos Rapid va stoccata in un luogo asciutto, protetta da raggi solari diretti o da fonti di calore.
- Prima di reintegrare una nuova ricarica Gelphos Rapid, rimuovere il tappo di chiusura della stessa almeno 1 o 2 giorni prima dell'utilizzo.

Apparecchiature per il trattamento di acque potabili conf. al DM 25/2012.

GB 1 - THE ADVANTAGES OF DOSING UNITS

Thanks to the automatic or proportional dosage of polyphosphate and the chelating sequestering action on calcium and magnesium salts, GEL dosing units avoid calcium carbonate and scale to deposit on pipes and build a protection film against corrosion inside the pipeline. This protection allows to keep the energy efficiency of water heaters, boilers and household appliances always at best, with a considerable save on maintenance costs as well as on consumptions and bills (electricity, gas).

2 - DOSAPHOS 200 and DOSAPHOS 250

These dosing units are used as an effective anti-scale anti-corrosion system on water heaters, boilers, washing machines and dishwashers and are essential in presence of hard water. An adjustable connection flange between the Venturi fitting and the dosing body allows the vertical installation even in presence of horizontal and vertical pipes. For a proper working the dosing unit must have a section of homogeneous pipe of at least 15 cm. at the inlet and outlet of the Venturi fitting; any possible on-off valves must be therefore installed by respecting this distance. The Venturi fitting is to be mounted by checking that the arrow direction coincides with the water flow.

The model DOSAPHOS 250 differs from the 200 as fitted with the by-pass device ACQUASTOP (Gel patent), which stops water flowing to the housing, thus allowing the product refilling without stopping water delivery in the system.

3 - DOSAPHOS DIMA - DIMA MONOCORPO

It is used as an effective anti-scale anti-corrosion system on water heaters, boilers, washing machines and dishwashers and are essential in presence of hard water. The special shape (Gel patent) has been designed to allow an easy installation in the small spaces between the wall and the boiler with Dima connections. For a proper working the dosing unit must have a section of homogeneous pipe of at least 15 cm. at the inlet and outlet of the Venturi fitting; any possible on-off valves must be therefore installed by respecting this distance.

The Venturi fitting is to be mounted by checking that the arrow direction coincides with the water flow.

The DOSAPHOS DIMA is equipped with a by-pass device called ACQUASTOP (Gel patent), which stops water flowing to the housing, thus allowing the product refilling without stopping water delivery in the system.

4 - DOSAPHOS 600 - 700

Anti-scale anti-corrosion dosing units for water systems, storage boilers and big-sized exchangers. They are made of chromium-plated brass and plastic materials for potable use. Available in the packing with one 0,5 Kg GELPHOS P refill.

5 - ANTI-SCALE KITS

Kit Dosaphos 200 - Kit Dosaphos 250 - Kit Dosaphos Dima

The ANTI-SCALE KIT is a practical blister pack containing a proportional dosing unit (Dosaphos 200 or 250 or Dima) and a carton of with no. 8 Gelphos Rapid refills for about one year of autonomy.

6 - INSTALLATION

- Read the instructions before installation and use.
- The dosing unit must be installed in an area allowing a future refilling of polyphosphate.
- If water pressure is above 10 bar, it is necessary to install a pressure reducer before the dosing unit.
- Check that during installation pipes are without any working shavings or any other foreign bodies.
- Gelphos Rapid refills must be stored in a dry place, away from direct sunrays and heat sources.
- Before fitting a new Gelphos Rapid refill, remove the closure plug at least 1 or 2 days before use.

F 1 - LES AVANTAGES DES DOSEURS

Grâce au dosage automatique et proportionnel du polyphosphate et à l'effet chélatant et séquestrant qu'il réalise sur les sels de calcium et de magnésium, les doseurs GEL empêchent que ne se déposent sur les parois des tuyauteries du carbonate de calcium et des incrustations en permettant en plus la formation à l'intérieur des canalisations d'une couche de protection contre les corrosions. Grâce à cette protection, il est possible de maintenir l'efficacité énergétique de la chaudière au maximum, de même que celle des chauffe-eau et des électroménagers, en économisant non seulement sur les frais de maintenance mais aussi sur les factures d'électricité et de gaz.

2 - DOSAPHOS 200 e DOSAPHOS 250

Ces doseurs sont utilisés en tant que systèmes antitartre anticorrosion très efficaces pour les chaudières, les chauffe-eau, les lave-linges et les lave-vaisselles, indispensables en présence d'eau dure. Une bride de raccordement orientable entre la buse Venturi et le corps du doseur, permet de l'installer verticalement même lorsqu'il y a des tuyaux horizontaux, verticaux. Pour un fonctionnement correct le doseur doit avoir en entrée et en sortie de la buse Venturi une partie de la tuyauterie homogène d'au moins 15 cm ; d'éventuelles vannes d'interception doivent être montées en respectant cette distance. La buse Venturi doit être montée en contrôlant que le sens coïncide avec celui du flux d'eau.

Le modèle DOSAPHOS 250 se différencie du 200 pour son équipement d'un dispositif de by-pass appelé ACQUASTOP (brevet GEL) qui tout en interrompant le flux de l'eau dans le bol permet d'effectuer la recharge du doseur sans arrêter le flux de l'eau dans l'installation .

3 - DOSAPHOS DIMA - DIMA MONOCORPO

Est utilisé en tant que système antitartre et anticorrosion efficace pour les chaudières, les chauffe-eau , les lave-linges et les lave-vaisselles indispensables en présence d'eau dure. Sa conformation particulière (brevet GEL) a été étudiée pour permettre son installation dans les espaces restreints qui se trouvent entre le mur et la chaudière avec des raccords DIMA. Pour un fonctionnement correct le doseur doit avoir en entrée et en sortie de la buse Venturi une partie de la tuyauterie homogène d'au moins 15 cm ; d'éventuelles vannes d'interception doivent être montées en respectant cette distance. La buse Venturi doit être montée en contrôlant que le sens coïncide avec celui du flux d'eau.

Le modèle DOSAPHOS DIMA est équipé d'un dispositif de by-pass appelé ACQUASTOP (brevet GEL) qui tout en interrompant le flux de l'eau dans le bol permet d'effectuer la recharge du doseur sans arrêter le flux de l'eau dans l'installation .

4 - DOSAPHOS 600 - 700

Doseurs antitartre anticorrosion pour les installations hydriques, les chauffe-eau à accumulation et échangeurs de grandes dimensions. Ils sont réalisés en laiton chromé et en matériaux plastiques pour usage eau potable. Ils sont disponibles en boîte équipée d'une recharge de 0,5 kg de GELPHOS P

5 - KIT ANTICALCAIRE

Kit Dosaphos 200 - Kit Dosaphos 250 - Kit Dosaphos Dima

Le KIT ANTICALCAIRE est un emballage très pratique en forme de mallette contenant un doseur proportionnel, (Dosaphos 200 ou 250 ou Dima) et une boîte de Gelphos rapid avec n° 8 recharges pour environ un an d'autonomie.

6 - INSTALLATION

- Avant l'installation et l'utilisation lire les instructions.
- Le doseur doit être installé dans un endroit accessible pour la recharge du polyphosphate.
- Si la pression de l'eau est supérieure à 10 bars, en amont du doseur il faut installer un réducteur de pression.
- Vérifier que pendant l'installation les tuyaux il n'y ait ni copeau provenant la fabrication oui bien ni corps étranger.
- La recharge Gelphos Rapid doit être conservée dans un endroit sec, à l'abri des rayons de soleil ou des sources de chaleur.
- Avant d'introduire la cartouche Gelphos rapid neuve, enlever le bouchon de fermeture 1 ou 2 jours avant l'utilisation.

RO 1 - AVANTAJELE DOZATOARELOR

Datorita dozarii automate si porportionale cu polifosfat si a efectului de retinere pe care il are asupra sarurilor de calciu si magneziu, dozatoarele GEL impiedica depunerile de carbonat de calciu (calcar) pe peretii tevilor si de asemenea permit formarea in interiorul instalatiei a unei pelicule de protectie impotriva coroziunii. Datorita acestei protectii, este posibila mentinerea la maxim a eficientei energetice a microcentralelor, boilerelor si a aparatelor electrocasnice, ducand la economii importante in privinta cheltuielilor de intretinere si energie (curent electric, gaz metan).

2 - Dozatoarele "DOSAPHOS 200" si "DOSAPHOS 250"

Aceste dozatoare sunt utilizate ca sisteme eficiente anticalcar - anticoroziune pentru cazane, boilere, masini de spalat rufe sau vase si sunt foarte utile in prezenta unei ape dure.

O flansa orientabila, montata intre racordul Venturi si corpul dozatorului, permite instalarea verticala a cartusului chiar si atunci cand conductele sunt horizontale, verticale.

Pentru o functionare corecta, dozatorul trebuie montat intre 2 tronsoane de conducta liniare de cel putin 15 cm.; din aceasta cauza, eventualii robineti de sectionare trebuie sa fie montati respectand aceasta distanta minima. Racordul Venturi trebuie sa fie montat astfel incat sensul sagetii sa coincida cu sensul de curgere al apei.

Modelul "DOSAPHOS 250" se deosebeste de "DOSAPHOS 200" prin dispozitivul de by-pass numit ACQUASTOP (brevet GEL), care, dupa intreruperea fluxului de apa la vas, permite reincarcarea dozatorului fara a fi necesara intreruperea fluxului de apa din instalatie.

3 - Dozatoarele "DOSAPHOS DIMA" - "DOSAPHOS DIMA MONOCORPO"

Sunt utilizate ca sisteme eficiente anticalcar - anticoroziune pentru cazane, boilere, masini de spalat rufe sau vase si sunt foarte utile in prezenta unei ape dure. Conformatia speciala (brevet Gel) a fost atent studiata pentru a permite instalarea acestora in spatiile limitate cuprinse intre zid si cazan, cu racorduri tip Dima. Pentru o functionare corecta, dozatorul trebuie montat intre 2 tronsoane de conducta liniare de cel putin 15 cm.; din aceasta cauza, eventualii robineti de sectionare trebuie sa fie montati respectand aceasta distanta minima. Racordul Venturi trebuie sa fie montat astfel incat sensul sagetii sa coincida cu sensul de curgere al apei.

Modelul "DOSAPHOS DIMA" este dotat cu un dispozitivul de by-pass numit ACQUASTOP (brevet GEL), care, dupa intreruperea fluxului de apa la vas, permite reincarcarea dozatorului fara a fi necesara intreruperea fluxului de apa din instalatie

4 - DOSAPHOS 600 - 700

Dozatoare anti-coroziune pt sisteme de apa, boilere de stocare si schimbatoare de caldura de mari dimensiuni. Sunt fabricate din alama placata cu crom si materiale plastice pt uz potabil. Pachetul contine o rezerva de 0.5 kg GELPHOS P.

5 - KIT ANTICALCAR

Kit Dosaphos 200 - Kit Dosaphos 250 - Kit Dosaphos Dima

KITUL ANTICALCAR este un ambalaj practic sub forma de servieta, care con_tine un dozator proporzional (Dosaphos 200 sau 250 sau Dima) si o cutie de Gelphos Rapid cu 8 rezerve, cu autonomie de aproximativ 1 an.

6 - INSTALARE

- Cititi cu atentie prezentele instructiuni inainte de instalare si utilizare
- Dozatorul trebuie instalat intr-un loc accesibil pentru ulterioarele reincarari cu polifosfat.
- Daca presiunea apei este mai mare de 10 bar, trebuie sa instalati in amonte de dozator un reductor de presiune.
- Verificati ca in timpul instalarii, tevile sa nu prezinte corpuri straine rezultate in urma operatiunilor de prelucrare.
- Rezerva Gelphos Rapid se va pastra intr-un loc uscat, protejat de razele solare directe si de sursele de caldura.
- Inainte de inlocuirea unei rezerve noi Gelphos Rapid, scoateti dopul de inchidere a acesteia, cu 1-2 zile inainte de utilizare.

Articolo Item	Attacchi Connections	By Pass By Pass	Portata max Max. flow rate (m³/h)	Pressione max Max. pressure (bar)	Perdite carico Pressure loss (bar)	Auton. carica Refill autonomy (m³)	Dispositivo Device	Temperatura ambiente Temperature room (°C)		Dimensioni H L Dimensions H (cm) L (cm)		Confezione Packing
								acqua water (°C)	ambiente room (°C)	H (cm)	L (cm)	
Dosaphos 200	1/2" - 1/2"	NO	2	10	0,2	≈10	-	5 - 40°	5 - 50°	15	6	scatola blister / blister pack
Dosaphos 250	1/2" - 1/2"	YES	2	10	0,2	≈10	Acquastop	5 - 40°	5 - 50°	15	6	scatola blister / blister pack
Dosaphos Dima	1/2" - 1/2"	YES	1,5	10	0,2	≈10	Acquastop	5 - 40°	5 - 50°	19,5	4	scatola blister / blister pack
Dosaphos Dima	1/2" - 3/4"	YES	1,5	10	0,2	≈10	Acquastop	5 - 40°	5 - 50°	19,5	4	scatola blister / blister pack
Dosaphos Dima monocorpo	1/2" - 1/2"	YES	1,5	10	0,2	≈10	Acquastop	5 - 40°	5 - 50°	19	4,5	scatola blister / blister pack
Kit anticalcare 200	1/2" - 1/2"	NO	2	10	0,2	≈10 x 8	-	5 - 40°	5 - 50°	15	6	valigetta / case
Kit anticalcare 250	1/2" - 1/2"	YES	2	10	0,2	≈10 x 8	Acquastop	5 - 40°	5 - 50°	15	6	valigetta / case
Kit anticalcare Dima	1/2" - 1/2"	YES	1,5	10	0,2	≈10 x 8	Acquastop	5 - 40°	5 - 50°	19,5	4	valigetta / case
Kit anticalcare Dima	1/2" - 3/4"	YES	1,5	10	0,2	≈10 x 8	Acquastop	5 - 40°	5 - 50°	19,5	4	valigetta / case
Dosaphos 600	3/4" - 3/4"	NO	5,8	10	0,2	100	-	5 - 40°	5 - 50°	23	11	scatola / box
Dosaphos 700	1" - 1"	NO	5,8	10	0,2	120	-	5 - 40°	5 - 50°	23	13	scatola / box

	GELPHOS P	GELPHOS RAPID
Prodotto Product	polvere già miscelata already blended powder	polvere già miscelata already blended powder
Contiene Content	E 450 (80%) E 339 (20%) H ₂ O	E 450 (80%) E 339 (20%) H ₂ O
Autonomia ricarica Refill autonomy	12÷15 m ³	12÷15 m ³
Norme Norms	CEE D.M. n. 443 del 21/12/90	CEE D.M. n. 443 del 21/12/90

GELPHOS P - DOSAPHOS 600 - 700

Abyste zajistili správnou funkci proporčního dávkovače, použijte výhradně antikorozní prostředek proti tvorbě vodního kamene s názvem GELPHOS P.

Az adagoló egység megfelelő működése érdekében kizárólagosan a Gelphos P vízkő és korrózió inhibitor port használnát javasoljuk.

Para garantizar el funcionamiento adecuado del dosificador proporcional, utilizar sólo el producto anticáliza y anticorrosión GELPHOS P.

Для гарантии хорошего функционирования пропорционального дозатора используйте только вещество против образования накипи и коррозии GELPHOS P.

NÁVOD K NÁPLNI Útmutás az utántöltéshez INSTRUCCIONES PARA LA RECARGA ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАМЕНЕ КАРТРИДЖА



- Uchopte lahvičku.
Fogja a flakont.
Prender el frasco
Взять флакон
- Uzavriete prívod vody.
Zárja el a vízfőcsapot
Interrumpir la erogación de agua
Перекрыць подачу воды

- Povolte odvzdušňovací šroub.
Lazítsa meg a légtelenítő csavart.
Aflojar el tornillo de agua
Ослабить винт воздушного клапана

- Odšroubujte objímku a vyjměte nádobku.
Fogja le a szorító anyát és húzza le a csészét a Dosaphos 600 és 700 típusnál közvetlenül csavarja le a csészét.
Atornillar el suncho y extraer el jarrón. Para los Dosaphos 600 y 700 atornillar directamente el jarrón.
Открутить зажимное кольцо и извлечь колбу. Для моделей Dosaphos 600 и 700 открутить непосредственно колбу
- Opláchnúte nádobu a rozprašovač pod tekoucí vodou.
Öblítse ki a csészét és a gumiharangot csapvízzel.
Aclarar jarrón y fuelle con agua corriente.
Промыть под потоком воды колбу и эластичную вставку

- Nalijte vodu po rýsku H2O a produkt po rýsku max.
Tölts fel a csészét vízzel a H₂O jelzésig, utána a Gelphos P-t a max. jelzésig.
Añadir: agua hasta la muesca H₂O y el producto hasta la muesca máx.
Добавить: воды до отметки H₂O и вещества до отметки max.

- Krátce pomalu míchejte až do vytvofiení dokonale homogenní směsi. Vyčkejte do úplného ztuhnutí a zchladnutí.
Keverje lassan rövid ideig, amíg az anyagok teljesen összekeverednek, majd várjon, míg teljesen megköt és kihül.
Mezclar lentamente por un breve período hasta la completa homogeneización del amasijo y esperar después hasta el completo endurecimiento y enfriamiento.
Медленно недолго перемешать содержимое колбы до получения полной однородности состава и подождать его полного затвердения и охлаждения.
- Vložte gumový rozprašovač na místo, našroubujte objímku nebo přímo nádobu, utáhnúte odvzdušňovací šroub a otevriete prívod vody.
Helyezze vissza a gumiharangot, csavarozza fel a szorító anyát ismét, szorítsa meg a légtelenítő csavart, és nyissa meg a vízfőcsapot.
Volver a introducir el fuelle en goma, volver a atornillar el suncho o directamente el jarrón, cerrar el tornillo de purga y volver a abrir la erogación de agua.
Установить на место эластичную резиновую вставку, закрутить зажимное кольцо или непосредственно колбу, затянуть винт воздушного клапана и открыть подачу воды



GELPHOS RAPID PRO DOSAPHOS 200 - 250 - DIMA
Abyste zajistili správnou funkci proporčního dávkovače, použijte výhradně antikorozní prostředek proti tvorbě vodního kamene s názvem GELPHOS RAPID ve speciálních předsmísených náplních připravených k použití podle pokynů na obrázku.

GELPHOS RAPID DOSAPHOS 200-250-DIMA-HOZ
Az arányos adagoló egység megfelelő működéséhez kizárólagosan a Gelphos Rapid vízkő és korrózió inhibitor port javasoljuk, melyet előre kevert töltésre kész kivitelben, az alábbi instrukciók szerint használhat:

GELPHOS RAPID PARA DOSAPHOS 200-250 DIMA
Para garantizar el funcionamiento adecuado del dosificador proporcional utilizar sólo el producto anticáliza y anticorrosión Gelphos Rapid, que se puede encontrar especiales recargas premezcladas y listas al uso siguiendo las indicaciones en la ilustración.

GELPHOS RAPID DLA DOSAPHOS 200 - 250 - DIMA
Для гарантии хорошего функционирования пропорционального дозатора используйте только вещество против образования накипи и коррозии GELPHOS RAPID, упакованное в специальные предварительно смешанные картриджи, которые готовы к использованию в соответствии с инструкциями, показанными на рисунке.



- Vyměte náplň z obalu.
Vegye ki az utántöltőt a csomagolásból.
Despegar una recarga del paquete
Отсоединить один картридж от упаковки
- Zavřete zařízení Acquastop a v případě, že chybí, uzavřete přívod vody.
Zárja el az Acquastop szelepet, vagy, ha ilyen nincs zárja el a főcsapot
Cerrar el dispositivo Acquastop o, si esto falta, interrumpir la erogación de agua.
Закреть приспособление Acquastop или, в случае его отсутствия, перекрыть подачу воды

- Povolte odvzdušňovací šroub.
Lazítsa meg a légtelenítő csavart
Aflojar el tornillo de purga
Ослабить винт воздушного клапана

- Odšroubujte objímku a vyjměte nádobku.
Csavarja le a szorító anyát és húzza le a csészét.
Desatornillar el suncho y extraer el jarrón.
Открутить зажимное кольцо и извлечь колбу
- Sejměte starou náplň a opláchněte nádobku a rozprašovač pod tekoucí vodou.
Vegye ki a régi utántöltőt, öblítse ki a csészét és gumiharangot csapvízzel.
Extraer la recarga utilizada y aclarar jarrón y fuelle con agua corriente.
Достать использованный картридж и промыть под потоком воды колбу и эластичную вставку

- Sejměte uzavěr nové náplně a vsuňte ji do nádobky.
Vegye le az új utántöltő tetejét és illessze a csészébe.
Extraer el tapón de la nueva recarga y introducirla en el jarrón.
Снять крышку с нового картриджа и поместить его в колбу

- Vložte gumový rozprašovač na místo, našroubujte objímku a utáhněte odvzdušňovací šroub.
Helyezze vissza a gumiharangot, csavarja fel a szorító anyát ismét, és szorítsa meg a légtelenítő csavart.
Volver a introducir el fuelle de goma, volver a atornillar el suncho y cerrar el tornillo de purga.
Установить на место эластичную резиновую вставку, закрутить зажимное кольцо и затянуть винт воздушного клапана
- Otevřete zařízení Acquastop respektive přívod vody.
Nyissa meg az Acquastop szelepet, vagy a főcsapot.
Abrir el Dispositivo Acquastop o la erogación de agua.
Снова открыть приспособление Acquastop или подачу воды



DOSAPHOS 200 - 250

- Zařízení ACQUASTOP / Acquastop berendezés / Dispositivo Acquastop / Приспособление ACQUASTOP
- Těleso dávkovače / Adagoló egység / Cuerpo Dosificador
- Provdzdušňovací šroub / Légtelenítő csavar / Tornillo de purga de aire / Винт воздушного клапана
- Objímka / Szorító anya / Jarrón
- Nádoba / Csésze / Jarrón / Колба
- Spojka VENTURI / VENTURI csőillesztés / VENTURI csőillesztés / Соединение VENTURI
- Rozprašovač / Gumiharang / Soffietto / Эластичная вставка
- Gelphos Rapid (E339-20% - E450-80%) + H₂O

DOSAPHOS 600 - 700

- Těleso dávkovače / Adagoló egység / Cuerpo Dosificador
- Provdzdušňovací šroub / Légtelenítő csavar / Tornillo de purga de aire
- Objímka / Szorító anya / Jarrón
- Nádoba / Csésze / Jarrón
- Soffietto / Gumiharang / Fuelle
- Gelphos Rapid (E339-20% - E450-80%) + H₂O

DOSAPHOS DIMA - DOSAPHOS DIMA MONOCORPO

- Spojka VENTURI / VENTURI csőillesztés / Enlace Venturi / Соединение VENTURI
- Zařízení ACQUASTOP / Acquastop berendezés / Dispositivo Acquastop / Приспособление ACQUASTOP
- Provdzdušňovací šroub / Légtelenítő csavar / Tornillo de purga de aire
- Nádoba / Csésze / Jarrón / Колба
- Gelphos Rapid (E339-20% - E450-80%) + H₂O
- Těleso dávkovače / Adagoló egység / Cuerpo Dosificador
- Objímka / Szorító anya / Jarrón
- Rozprašovač / Gumiharang / Fuelle / Эластичная вставка

IMPIANTISTICA PLANT ENGINEERING

